



Commission de la frontière internationale
États-Unis et Canada

Rapport annuel conjoint 2011

Plus d'un siècle d'entretien d'une frontière pacifique



**International
Boundary
Commission**



**Commission
de la frontière
internationale**



**L'honorable John Kerry
Secrétaire d'État américain
Washington, D.C.**

**L'honorable John Baird
Ministre des Affaires étrangères
Ottawa**

Ministre Baird et Secrétaire Kerry :

Nous avons l'honneur de présenter aux gouvernements américain et canadien le rapport conjoint des commissaires concernant les travaux d'entretien et de réglementation accomplis durant l'année civile 2011 le long de la frontière entre les Etats-Unis et le Canada.

Il s'agit du quatre-vingt-septième rapport annuel conjoint soumis par les commissaires en vertu des dispositions de l'article IV du Traité de Washington du 24 février 1925. Le rapport contient un sommaire des inspections et des travaux d'entretien réalisés à la frontière.

Veuillez agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Kyle K. Hipsley
Commissaire américain par interim

Peter Sullivan
Commissaire canadien

United States
2000 L Street,
N.W. Suite 615,
Washington,
DC 20036 U.S.A.

Tel: (202) 736-9100
Fax: (202) 632-2008

Canada
615 rue Booth Street
Room/bureau 575
Ottawa, Canada
K1A 0E9

Tel/Tél: (613) 992-1294
Fax/Télécopieur: (613) 947-1337

Table des matières

1	Introduction
1	Énoncé de mission
2	Faits saillants pour l'année 2011
2	Principales activités d'entretien
2	141 ^e méridien
2	Du lac des Bois au lac Supérieur
2	49 ^e parallèle
2	Ligne Ouest
3	Hautes terres (section Sud-Ouest)
3	Rivière Saint-François
3	Autres activités d'entretien
3	Érection d'une nouvelle borne au lac Koocanusa
3	Installation d'une plaque sur la tour d'alignement de la pointe Roberts
3	Déplacement de la borne 5C au Jardin de la paix
4	Nouveaux travaux d'éclaircie à la demande de la patrouille frontalière
4	Démarcation des voies navigables transfrontalières
4	Inspections sur le terrain
4	Perspectives pour l'année 2012
4	Section canadienne
4	Ligne Ouest
4	Hautes terres
4	Système d'information géographique (SIG)/cartographie
4	Section américaine
4	Rivière Saint-François
4	45 ^e parallèle
4	Lac des Bois
4	49 ^e parallèle
4	Questions réglementaires
5	Remplacement d'un pont à Langley, Colombie-Britannique
5	Système de priorité FAST pour les camions, poste frontalier du Pacific Highway
5	Gazoduc d'éthane à Tioga (Dakota du Nord)
5	Amélioration des services publics, Pittsburgh, point d'entrée du N.H
5	Travaux d'amélioration du pont Ambassador
5	Travaux routiers au poste frontalier d'Emerson
5	Amélioration de la route, Hyder
5	Système d'information géographique
5	Création de cartes
5	Soutien opérationnel
5	Communications avec les intervenants
5	Ruisseau Halls
5	Brigade David Thompson
5	Projet de réforme du cadastre du Québec
6	Rapport financier
7	Plan d'entretien sur quinze ans

Rapport annuel conjoint 2011

Voici le 87^e Rapport annuel conjoint de la Commission de la frontière internationale (CFI). Reposant sur des années de diplomatie et de négociations et supporté par plus de 20 accords, conventions et traités remontant au Traité de paix de 1783 entre la Grande-Bretagne et les États-Unis d'Amérique nouvellement constitués, le mandat de la CFI est d'entretenir la frontière entre le Canada et les États-Unis.

Introduction

La frontière entre le Canada et les États-Unis a été déterminée et délimitée en sections d'est en ouest à travers le continent, puis du nord au sud le long de la frontière de l'Alaska au fur et à mesure que progressaient l'exploration, le peuplement et l'activité économique. La frontière est longue, comptant plus de 8 891 km ou 5 525 milles. En outre, elle est extrêmement diversifiée : la section séparant le sud-est de l'Alaska et la Colombie-Britannique est délimitée par des lignes droites entre les sommets des montagnes, tandis que la frontière séparant la province de Québec des États voisins a été délimitée après le peuplement, de sorte qu'elle passe au milieu de villes, voire de bâtiments, dans certaines régions. Dans d'autres sections, la frontière a été déterminée initialement selon la règle *ad medium filum* – c'est-à-dire que son tracé est équidistant entre deux rives – dans des plans d'eau aussi grands que le fleuve Saint-Laurent et les Grands Lacs et aussi petits que le ruisseau Halls et la rivière Sainte-Croix. Au fil des ans, par le biais de négociations, les deux pays ont convenu que la frontière est constituée d'une série de segments de droite reliant des points de la frontière bien établis, dont la majorité sont matérialisés directement par des bornes de la CFI ou référencés d'après des bornes de la CFI se trouvant à proximité (principalement lorsque le tracé de la frontière se trouve au milieu de cours d'eau). Cela ne signifie pas que le travail de la CFI est terminé.

Bien que la définition et la démarcation de la frontière soient terminées, la CFI se consacre dorénavant à maintenir la visibilité de la ligne de démarcation et à veiller à ce qu'elle soit facile à distinguer. Le travail de la Commission n'est pas terminé pour autant; la frontière doit être maintenue. Permettre que la frontière soit perdue sous la végétation, s'oblitére ou subisse des empiétements entraînerait des conflits, de la confusion et une difficulté à faire appliquer les lois de chaque pays. La perte de la frontière ruinerait également les efforts incroyables déployés dans la négociation des traités et des ententes qui ont établi la frontière. Le travail de la Commission permet ainsi la coexistence pacifique le long de la plus longue frontière commune au monde.

Le présent rapport donne un aperçu des activités de la CFI en 2011 à l'appui de ces tâches et de la façon dont elles s'inscrivent dans le plan d'entretien à long terme de la frontière. Bien que la frontière elle-même ne se déplace pas, elle n'est cependant pas statique. De nouvelles activités humaines exigent la mise en place de nouvelles bornes; la formation de méandres dans des cours d'eau limitrophes fait en sorte que certaines sections de la frontière qui passaient autrefois au milieu des cours d'eau traversent dorénavant des terres asséchées; les bornes frontière se détériorent et la croissance de la végétation vient à diminuer la visibilité de la ligne. Le présent rapport présente les mesures prises par la CFI pour faire face à ces défis.

Énoncé de mission

[Traduction] « Les commissaires nommés en vertu des dispositions du traité du 11 avril 1908 ont conjointement le pouvoir et l'obligation : d'inspecter les diverses sections de la ligne de démarcation entre le Dominion du Canada et les États-Unis, ainsi qu'entre le Dominion du Canada et l'Alaska comme ils le jugent nécessaire; de réparer toutes les bornes et les bouées endommagées; de déplacer et reconstruire les bornes qui sont détruites; de maintenir les éclaircies le long de la frontière; de déplacer les bornes frontière vers de nouveaux emplacements et d'établir les bornes et bouées supplémentaires qu'ils jugent utiles; **de maintenir en tout temps une frontière efficace** entre le Dominion du Canada et les États-Unis, ainsi qu'entre le Dominion du Canada et l'Alaska.

(Traité sur la frontière internationale de 1925)¹

Une frontière « efficace » est une limite qui est facilement identifiable non seulement par la CFI et ses intervenants, mais également par tous les citoyens de nos deux pays. Pour y arriver, diverses techniques d'entretien sont utilisées.



Kyle Hipsley
Commissaire par intérim
des États-Unis

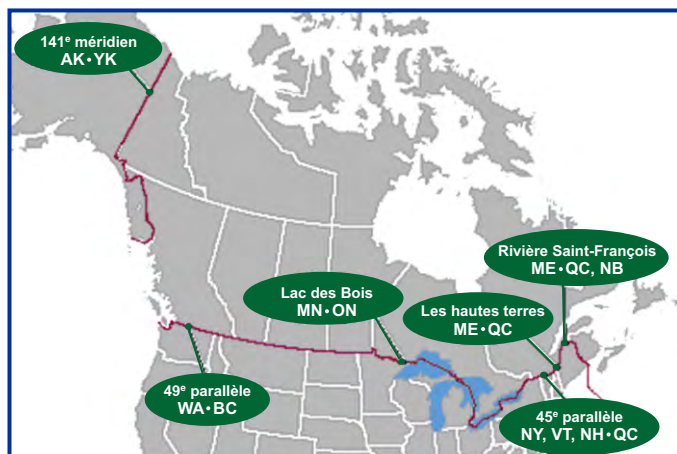


Peter Sullivan
Commissaire
Canadien

¹ Treaty regarding the Demarcation of the Boundary between the United States and Canada. –Signé le 24 février 1925. Ratifié à Washington le 17 juillet 1925.

Faits saillants pour l'année 2011

Cette année, les activités d'entretien ont porté sur six (6) sections de la frontière : le 141^e méridien le long de la frontière Alaska/Yukon; le 49^e parallèle le long de la frontière Colombie-Britannique/Washington; le lac des Bois le long de la frontière Ontario/Minnesota; le 45^e parallèle (ligne Ouest) le long de la frontière New York et Vermont/Québec; les hautes terres le long de la frontière Maine/Québec; et la rivière Saint-François le long de la frontière Maine/Québec.



Principales activités d'entretien

141^e méridien

Il s'agit de la deuxième année d'un projet pluriannuel mené par la section américaine, portant sur des travaux d'éclaircie afin de couper les arbres et la broussaille le long d'une section de la frontière qui s'étend sur 1045 km (650 milles) entre le Yukon et l'Alaska. Les conditions météorologiques et la difficulté d'accès à la frontière dans cette zone rendent ce projet particulièrement difficile.

L'année dernière, des travaux d'éclaircie ont été exécutés sur 54 km (33,5 mi). Cette année, les conditions météorologiques ont été plus clémentes et la section américaine a été en mesure de dégager l'éclaircie sur 123 km (76 mi) avant l'arrivée de l'hiver, dans le cadre d'un contrat portant sur 160 km (100 mi). Le reste des travaux prévus au contrat sera terminé au printemps.

Du lac des Bois au lac Supérieur

La section du lac des Bois se trouve principalement dans des eaux frontalières dans lesquelles la frontière est déterminée par 1 562 points d'inflexion se rapportant à 1 100 bornes repères.

Cette année, le projet portait sur la réparation, la peinture et le dégagement de bornes repères dans cette section. La section américaine a mené le projet qui a permis de récupérer 254 bornes repères dont 233 nécessitaient des réparations.

49^e parallèle



Cette année, la section américaine a exécuté des travaux à plusieurs endroits le long de la section Colombie-Britannique/État de Washington de la frontière. Les travaux comprenaient notamment :

- arpentage de 57 bornes frontière;
- dégagement de l'éclaircie sur 26 milles;
- jalonnement de la ligne médiane de l'éclaircie dans le parc national Glacier sur une distance de 3 milles;
- restauration de la borne au lac Koocanusa;
- installation d'une plaque à la tour d'alignement de la pointe Roberts.

Ligne Ouest



Les travaux de renouvellement et de densification des bornes le long de la partie de la ligne Ouest de la frontière entre le Québec et les États de New York et du Vermont ainsi que du New Hampshire se sont poursuivis cette année sous la supervision de la section canadienne : élimination des arbres et des broussailles sur 56 km (35 mi)

de l'éclaircie, réfection de 30 bornes, ainsi que nettoyage et peinture de 38 bornes. La visite de 136 bornes en tout a permis de constater que la moitié d'entre elles étaient en si mauvais état que de nouvelles bornes devront être érigées dans les années à venir.

L'arpentage de la ligne Ouest a été poursuivi afin d'établir les coordonnées de la frontière selon le plus récent système de référence NAD83. Des levés ont été exécutés pour 138 points qui ont été rattachés aux canevas géodésiques du Canada et des États-Unis.

Hautes terres (section Sud-Ouest).



La partie des hautes terres de la frontière longe le bassin versant qui sépare le Québec et les États du New Hampshire/Maine.

Sous la supervision de la section canadienne, les arbres et les broussailles ont été éliminés de l'éclaircie sur une distance de 156 km (96,9 mi), du sommet du mont Moose et le long de la frontière vers le sud-ouest jusqu'à la tête du ruisseau Halls. Ce projet complète les travaux d'éclaircie de cette section qui sont effectués tous les six ans.

Rivière Saint-François



La section de la rivière Saint-François est une section où la frontière passe dans des eaux limitrophes. Elle compte parmi les zones où des méandres sont particulièrement susceptibles de se former, tout comme la section du ruisseau Halls.

Depuis 1999, la CFI a travaillé sur des projets connexes dans la rivière Saint-François et aux environs. Cette année, la CFI a entrepris les activités suivantes afin de marquer la frontière dans cette zone :

- 45 repères d'alignement ont été installés;
- 14 points d'inflexion maintenant situés sur la terre ferme ont été matérialisés par des bornes;
- des travaux d'éclaircie ont été effectués sur une distance de 180 pieds.

Autres activités d'entretien

En plus de ces grands projets, la CFI a entrepris plusieurs petits projets afin de corriger des problèmes particuliers.

Réfection d'une borne frontière au lac Koocanusa



La nouvelle borne frontière 244-1970 sur la rive est du lac Koocanusa a été érigée en préparation de la cérémonie commémorative en l'honneur de David Thompson. Une plaque créée pour la brigade David Thompson a été installée sur le côté est de la borne.

Installation d'une plaque sur la tour d'alignement de la pointe Roberts

Une plaque indiquant la frontière canado-américaine a été installée sur la tour d'alignement est à la pointe Roberts afin de marquer la frontière sur la plage, à la demande de la patrouille frontalière des États-Unis.

Déplacement de la borne 5C au Jardin de la paix

La borne 5C située au Jardin international de la Paix sur la frontière entre l'État de Washington et la Colombie-Britannique a été remplacée par un médaillon au niveau du sol, tandis qu'une nouvelle borne de la CFI a été érigée quelques mètres plus loin. Ces travaux ont été effectués afin de faciliter la création d'une nouvelle allée piétonnière entre les douanes et le Jardin de la paix.

Nouveaux travaux d'éclaircie à la demande de la patrouille frontalière

La patrouille frontalière des États-Unis a communiqué avec la section américaine de la CFI pour demander que de nouveaux travaux d'éclaircie soient effectués le long du 45^e parallèle. La patrouille frontalière a accordé un financement de 20 000 \$ à l'appui de ces travaux.

Démarcation des voies navigables transfrontalières

En préparation de la démarcation des voies navigables transfrontalières du lac Champlain, de la rivière Richelieu et du lac Memphrémagog, des levés topographiques ont été réalisés. L'information topographique recueillie sera ensuite utilisée pour la conception des tours d'alignement qui faciliteront la démarcation de la frontière à l'endroit où les voies navigables franchissent la frontière.

Inspections sur le terrain

Cette année, les commissaires et les commissaires-adjoints de la CFI ont effectué, le long de la frontière, trois inspections de la frontière et du travail des équipes de terrain.

Le commissaire Sullivan et le commissaire intérimaire Hipsley ont inspecté le 49^e parallèle dans les environs du lac Kookanusa, faisant coïncider leur inspection avec la célébration de la brigade David Thompson, pendant la semaine du 6 juin. Au cours de la semaine du 11 juillet, les deux commissaires ont également inspecté la section du ruisseau Halls. Par la suite, en juillet le commissaire adjoint Fortin et le commissaire intérimaire Hipsley ont effectué une inspection de la frontière à la rivière Saint-François.

Perspectives pour l'année 2012

Section canadienne

Ligne Ouest:

- Les travaux d'éclaircie le long de la ligne Ouest seront complétés sous contrat.
- Les travaux d'arpentage et de production de coordonnées suivant le NAD 83 seront complétés.
- Les réparations des bornes se poursuivront le long de la ligne Ouest (2^e année d'un projet de 4 ans).
- Un levé de contrôle de la rivière Saint-François sera effectué.

Hautes terres :

- Des travaux d'inspection et de remplacement de 6 bornes de la CFI, qui avaient été détruites lors de la construction d'une route dans les hautes terres, seront entrepris.

Système d'information géographique (SIG)/cartographie:

- Recherche d'images provenant de diverses sources afin de combler les lacunes qui persistent dans le projet de cartographie de la CFI (principalement le long du 141^e méridien et pour la cartographie à petite échelle des Grands Lacs).
- Élaboration et perfectionnement des outils SIG afin d'automatiser les processus
- Élaboration d'outils afin de faciliter l'accès au SIG pour les utilisateurs finaux et les gestionnaires de la CFI.

Section américaine

Rivière Saint-François

- Terminer le levé sur le terrain pour les nouvelles bornes qui ont été installées le long de cette section de la frontière, ainsi que convertir et produire les coordonnées suivant le NAD 83 SCRS de tous les points de la CFI le long de la Saint-François.

45^e parallèle

- Terminer les travaux d'éclaircie le long de la section du 45^e parallèle qui ont fait l'objet d'une contribution financière de la patrouille frontalière.

Lac des Bois

- Terminer la récupération et la réparation des bornes repères du lac des Bois.

49^e parallèle

- Travaux d'éclaircie de la frontière sur une distance de 3 milles dans le parc national Glacier.

- Terminer les travaux d'éclaircie de la frontière à l'est d'Osoyoos (C.-B.).

- Terminer le projet d'arpentage d'Osoyoos au parc national Glacier.

141^e méridien

- Achèvement d'un projet d'éclaircie et émission d'un contrat additionnel.

Questions réglementaires

La CFI doit autoriser toute construction effectuée à l'intérieur de l'éclaircie de 20 pi. Dans le cadre de son mandat, une autorisation a été accordée par les commissaires pour les projets suivants.

Remplacement d'un pont à Langley, Colombie-Britannique

La ville de Langley (C.-B.) a demandé l'autorisation de remplacer un pont sur l'avenue 0. La CFI a approuvé cette demande.

Système de priorité FAST pour les camions, poste frontalier de l'Autoroute du Pacifique

Le ministère des Transports et des Infrastructures de la Colombie-Britannique a demandé l'autorisation d'enfouir un tuyau en PVC de 15 mm dans l'éclaircie afin de faciliter ses opérations. La CFI a approuvé cette demande.

Gazoduc d'éthane à Tioga (Dakota du Nord)

Une autorisation a été demandée pour creuser un fossé et d'installer un gazoduc d'éthane de 10 pouces à travers l'éclaircie entre Tioga (Dakota du Nord) et Empress (Alberta). La CFI a approuvé cette demande.

Amélioration des services publics, Pittsburgh, point d'entrée du N.H.

Le Département de l'Armée de terre des É.-U., district de Fort Worth, a demandé l'autorisation d'améliorer les services de distribution d'électricité reliés au point d'entrée terrestre situé à Pittsburg (New Hampshire). Les travaux incluent l'installation de nouveaux poteaux et de fils électriques. La CFI a approuvé cette demande.

Travaux d'amélioration du pont Ambassador

Une entreprise du Michigan, a demandé l'autorisation de la CFI pour un projet visant le remplacement et la réparation du tablier du pont Ambassador entre Detroit et Windsor. La CFI a approuvé cette demande.

Travaux routiers au poste frontalier d'Emerson

Infrastructure et Transports Manitoba a demandé l'autorisation de la CFI pour un projet d'élargissement des voies en direction sud de la route PTH 29 au poste frontalier d'Emerson (Manitoba). La CFI a approuvé cette demande.

Amélioration de la route, Hyder

Le programme d'amélioration des routes de l'Alaska (Alaska Statewide Transportation Improvement Program) a demandé l'autorisation de la CFI pour un projet d'amélioration et de pavage du chemin Salmon River, près de Hyder (Alaska). La CFI a approuvé cette demande.

Système d'information géographique

Création de cartes

À la fin de 2011, le SIG a permis de produire 80 nouvelles cartes de la frontière, ainsi que les coordonnées qui s'y rapportent, prêtes pour l'approbation et la signature par les commissaires. En outre, 164 feuilles de carte ont été compilées, mais il faudra attendre que la diffusion et la compensation des données d'arpentage soient terminées pour procéder à la cartographie finale. Il faudra acquérir l'imagerie nécessaire pour compléter 63 feuilles de carte additionnelles. Le long du 141^e méridien entre le Yukon et l'Alaska, aucune image n'est disponible pour la cartographie et pour les cartes à petite échelle des Grands Lacs. L'imagerie que possède actuellement la CFI ne convient pas à cet usage.

Soutien opérationnel

Le SIG a été utilisé pour l'élaboration de rapports et de jeux de données à l'appui des travaux sur le terrain, ainsi que pour la production de rapports destinés à l'établissement de rapports de gestion.

Communications avec les intervenants

Ruisseau Halls

La CFI a tenu deux réunions avec les responsables locaux afin de présenter un aperçu du déplacement du ruisseau Halls et pour établir la communication avec les représentants municipaux, les arpenteurs et les autres parties concernées. L'une des réunions a eu lieu à Coaticook (Québec), tandis que l'autre a eu lieu à Pittsburgh (New Hampshire).

Brigade David Thompson

Les représentants de la CFI ont assisté à un événement organisé par la brigade David Thompson pour célébrer la vie et les réalisations de David Thompson, célèbre arpenteur/géographe/explorateur. Dans le cadre des activités entourant la célébration, une plaque commémorant David Thompson a été apposée à la borne de la CFI située sur la rive du lac Koocanusa.

Projet de réforme du cadastre du Québec

Cette année, la CFI a collaboré avec le gouvernement du Québec pour les fins de la réforme du cadastre québécois en fournissant des données sur la position de la frontière dans les municipalités de Huntingdon et d'Hemmingford.

Rapport financier

Le rapport financier présente l'état exact du montant total dépensé par les deux sections en date du 31 mars 2011 pour l'entretien de la ligne frontalière en vertu de l'article IV du Traité de 1925.

	Dépensé par la section américaine (US \$)	Dépensé par la section Canadienne (Can \$)
Total en date du 31 mars 2010	15,004,118.54 \$	18,806,189.77 \$
Du 1 avril 2010 au 31 mars 2011		
<i>Montana - Alberta:</i> Contrat d'éclaircie Glacier Park	28,938.25 \$	
<i>Maine - Nouveau-Brunswick:</i> Baie de Passamaquoddy Entretien des repères d'alignement, contrat d'éclaircie et inspection.....	45,500.00 \$	
<i>Québec - Vermont:</i> Inspection Ligne Ouest		116,662.52 \$
<i>Québec - Vermont:</i> Contrat d'éclaircie Ligne Ouest.....		248,040.00 \$
<i>Québec - Vermont:</i> Surveillance d'équipe terrainet inspection de contrat d'éclaircie Ligne Ouest		161,792.80 \$
<i>Québec - Vermont:</i> Arpentage de la ligne Ouest.....		39,590.75 \$
<i>Maine - Nouveau-Brunswick:</i> Enlèvement d'arbreset pose de bornes sur la Ligne Nord	18,736.46 \$	
<i>Maine - Québec:</i> Contrats d'éclaircie Hautes-Terres		243,502.50 \$
<i>Maine - Québec:</i> Rivière St-François Rivière St-Jean	142,361.16 \$	
<i>Alaska - Yukon:</i> Contrat d'éclaircie 141 ^e Méridien	706,121.00 \$	
<i>Alaska - Colombie-Britannique:</i> Arpentage Passe Portland.....	84,024.95 \$	
<i>Montana - Alberta:</i> Installation de Carsonite.....	9,101.06 \$	
<i>Minnesota - Ontario:</i> Rétablissement de frontières maritimes	51,562.15 \$	
Autres dépenses		
<i>Mapping/GIS Development Développement SIG et cartographie.....</i>		45,199.00 \$
<i>Base de données section américaine.....</i>	13,642.00 \$	
<i>Développement SIG (ESRI).....</i>		12,006.00 \$
<i>Obélisques en acier inoxydable.....</i>	170,000.00\$	
<i>Logiciels de SIG et de cartographie.....</i>		14,953.92 \$
<i>Camionnette pour le bureau du Minnesota.....</i>	30,985.00 \$	
<i>2 VTT pour le bureau du Minnesota.....</i>	10,486.00 \$	
<i>Bornes-frontière et balises de référence.....</i>		27,470.00 \$
<i>Trépieds.....</i>		4,740.00 \$
<i>Véhicule (acquisition de camionnette).....</i>		29,713.00 \$
<i>Entretien de véhicules</i>		29,133.68 \$
<i>Services de soutien technique sur le terrain</i>		37,069.00 \$
<i>Compilation de la base de données des propriétaires.....</i>		28,268.00 \$
Sous-total pour 2010-2011	1,311,458.03 \$	1,038,141.17 \$
Total en date du 31 mars 2011	16,315,576.57 \$	19,844,330.94 \$

Plan d'entretien sur quinze ans

Cette section présente le pourcentage d'achèvement vis-à-vis le plan d'entretien de 15 ans. Le plan est basé sur l'expérience plus que centenaire de la Commission sur la condition de la frontière et les priorités d'entretien. C'est l'outil de planification privilégié pour gérer les activités d'entretien. Cette année, nous constatons des progrès significatifs envers les objectifs du plan, et des efforts accrus seront dédiés aux projets non encore complétés.

2011	Baie Passamaquoddy, inspection et éclaircie	Achevé en 2010
	Rivière Saint-François, travaux d'éclaircie	Travaux futurs
	Lignes Sud-Ouest et Sud, travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	Travaux futurs
	Hautes terres (section S.-O.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	Achevé en 2011
	Ligne Ouest (Vt/Qc), travaux d'éclaircie et abornement (projet de 3 ans)	Effectué à 80%
	Ligne Ouest (NY/Qc), travaux d'éclaircie et abornement (projet de 3 ans)	Effectué à 50%
	Rivière Detroit, inspection et abornement	Reporté en 2012
	Lac Supérieur jusqu'à la rivière à la Pluie, abornement et éclaircie (projet de 2 ans)	Effectué à 50%
	49e parallèle (Pemb.-collines Turtle), travaux d'éclaircie (projet de 2 ans)	Travaux futurs
	Rivière St. Mary's, inspection et abornement	Effectué à 5%
	Nouveau levé de la ligne Ouest	Effectué à 60%
	Mise en œuvre de la technologie SIG et du traitement des données de levé (projet de 3 ans)	Effectué à 80%
	Cartographie de la frontière (projet de 3 ans)	Effectué à 40%
	Ligne Nord et ruisseau Monument, travaux d'éclaircie (projet de 2 ans)	Effectué à 95%
	Rivière à la Pluie, inspection et abornement (projet de 2 ans)	Effectué à 80%
	141e méridien, travaux d'éclaircie (projet de 4 ans)	Effectué à 50%
	(Prairies), abornement et éclaircie le long du 49e parallèle	Effectué à 50%
	Nouveau levé le long du 49e parallèle (MT-AB)	Travaux futurs

2012	Branche S.-O. de la rivière Saint-Jean, inspection et abornement	Travaux futurs
	Hautes terres (section S.-O.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	
	Ruisseau Halls, travaux d'éclaircie	
	Ligne Ouest (VT/Qc), travaux d'éclaircie et abornement (projet de 3 ans)	
	Ligne Ouest (NY/Qc), travaux d'éclaircie et abornement (projet de 3 ans)	Effectué à 50%
	49° parallèle (Pemb.- collines Turtle), travaux d'éclaircie (projet de 2 ans)	Travaux futurs
	Tours d'alignement de la pointe Roberts, inspection et remise à neuf	
	Fleuve Saint-Laurent, inspection et abornement	
	Rivière Niagara, inspection et abornement	
	141° méridien, travaux d'éclaircie (projet de 4 ans)	
	Mise en œuvre de la technologie SIG et du traitement des données de levé (projet de 3 ans)	
	Cartographie de la frontière (projet de 3 ans)	
	Démarcation des eaux transfrontalières (projet de 2 ans)	
	Levé GPS le long du 49° parallèle (ID-MT jusqu'au parc national Glacier)	
	Levé GPS le long du 141° méridien (projet de 2 ans)	
	Entretien de l'éclaircie à la pointe Roberts	

2013	Branche S.-O. de la rivière Saint-Jean, inspection et abornement	Travaux futurs
	Hautes terres (section N.-E.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	Achevé en 2010
	Ligne Ouest (N.Y./Qué), travaux d'éclaircie et abornement (projet de 2 ans)	Travaux futurs
	49° parallèle (Minn./Man.), travaux d'éclaircie (projet de 2 ans)	
	49° parallèle (vallées du Fraser et du Columbia), travaux d'éclaircie	
	Cartographie de la frontière (projet de 3 ans)	
	Mise en œuvre de la technologie SIG et du traitement des données de levé (projet de 3 ans)	
	Démarcation des eaux transfrontalières (projet de 2 ans)	
	Levé GPS le long du 141° méridien (projet de 2 ans)	

2014	Baie Passamaquoddy, inspection et éclaircie	Travaux futurs
	Hautes terres (section N.-E.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	Achevé en 2010
	Ligne Ouest (N.Y./Qc), travaux d'éclaircie et abornement (projet de 2 ans)	Travaux futurs
	49° parallèle (Minn./Man.), travaux d'éclaircie (projet de 2 ans)	

2015	Lignes Sud-Ouest et Sud, travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	Travaux futurs
	Hautes terres (section N.-E.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	
	49° parallèle (des contreforts à Kootenay O.), travaux d'éclaircie	
	Sud-est de l'Alaska, travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	
	Tours d'alignement de la pointe Roberts, inspection et remise à neuf	
	Rivière Sainte-Claire, inspection et abornement	

2016	Lignes Sud-Ouest et Sud, travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	Travaux futurs
	Hautes terres (section S.-O.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	
	Ligne Ouest (Vt/Qc), travaux d'éclaircie et abornement (projet de 3 ans)	
	Fleuve Saint-Laurent, inspection et abornement	
	Rivière à la Pluie, inspection et abornement (projet de 2 ans)	
	49° parallèle (des contreforts à Kootenay O.), travaux d'éclaircie	
	49e parallèle (vallées du Fraser et du Columbia), travaux d'éclaircie	
	Sud-est de l'Alaska, travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	

2017	Baie Passamaquoddy, inspection et éclaircie	Travaux futurs
	Ligne Nord et ruisseau Monument, travaux d'éclaircie (projet de 2 ans)	
	Rivière Saint-Jean, inspection et abornement	
	Rivière Saint-François, travaux d'éclaircie et cartographie	
	Lignes Sud-Ouest et Sud, travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	
	Hautes terres (section S.-O.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	
	Ligne Ouest (Vt/Qc), travaux d'éclaircie et abornement (projet de 3 ans)	
	Rivière St. Mary's, inspection et abornement	
	Rivière à la Pluie, inspection et abornement (projet de 2 ans)	
	49° parallèle (Pemb.-collines Turtle), travaux	
	49° parallèle (des contreforts à Kootenay O.), travaux d'éclaircie	
	Sud-est de l'Alaska, travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	

2018	Ligne Nord et ruisseau Monument, travaux d'éclaircie (projet de 2 ans)	Travaux futurs
	Hautes terres (section S.-O.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	
	Ruisseau Halls, travaux d'éclaircie et cartographie	
	Ligne Ouest (N.Y./Qc), travaux d'éclaircie	
	49° parallèle (Pemb.- collines Turtle), travaux d'éclaircie	
	49° parallèle (Koot. O. à Similk.), travaux d'éclaircie	
	Tours d'alignement de la pointe Roberts, inspection et remise à neuf	

2019	Hautes terres (section N.-E.), travaux d'éclaircie (projet de 3 ans)	Travaux futurs
	Ligne Ouest (N.Y./Qc), travaux d'éclaircie (projet de 2 ans)	
	Rivière Niagara, inspection et abornement	
	49° parallèle (Minn.- Man.), travaux d'éclaircie	
	49° parallèle (Koot. O. à Similk.), travaux d'éclaircie	
	49° parallèle (Similk. à la vallée du Columbia), travaux d'éclaircie	
	49° parallèle (vallées du Fraser et du Columbia), travaux d'éclaircie	

(*) Les pourcentages d'achèvement font référence à l'ensemble du projet.
Certains projets sont échelonnés sur plusieurs années (2 ou 3 ans)



**Commission de la frontière internationale
États-Unis et Canada**

**Rapport annuel conjoint
2011**